

TREATY SERIES. No. 16.

1899.

CONVENTION

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND GUATEMALA

RELATIVE TO

TRADE MARKS.

Signed at Guatemala, July 20, 1898.

[*Ratifications exchanged at Guatemala, July 28, 1899.*]

*Presented to both Houses of Parliament by Command of Her Majesty.
September 1899.*

LONDON:

PRINTED FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HER MAJESTY.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from
EYRE and SPOTTISWOODS, East Harding Street, Fleet Street, E.C., and
32, Abingdon Street, Westminster, S.W.; or
JOHN MENZIES & Co., 12, Hanover Street, Edinburgh, and
90, West Nile Street, Glasgow; or
HODGES, FIGGIS, & Co., Limited, 104, Grafton Street, Dublin.

[C.—9504.] Price $\frac{1}{2}d.$

CONVENTION BETWEEN THE UNITED KING-
DOM AND GUATEMALA RELATIVE TO
TRADE MARKS.

Signed at Guatemala, July 20, 1898.

[Ratifications exchanged at Guatemala, July 28, 1899.]

HER Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Empress of India, &c., &c., and his Excellency the President of the Republic of Guatemala, being desirous to conclude a Convention for the mutual protection of trade-marks and designs, have for that purpose appointed as their Plenipotentiaries, namely :

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Empress of India, &c., George Birt Jenner, Esquire, her Minister Resident in Central America ;

And his Excellency the President of Guatemala, Doctor Francisco Anguiano, Secretary of State for the Department of the Interior and Justice, and in charge of that of Foreign Relations ;

SU Majestad la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda, Emperatriz de la India, &c., &c., y su Excelencia el Presidente de la República de Guatemala, en el deseo de celebrar una Convención para la protección recíproca de marcas de fábrica y de comercio, han nombrado al efecto sus Plenipotenciarios, á saber :

Su Majestad la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda, Emperatriz de la India, &c., al Señor Don Jorge Birt Jenner, su Ministro Residente en Centro América ;

Y su Excelencia el Presidente de la República de Guatemala, al Doctor Don Francisco Anguiano, Secretario de Estado y del Despacho de Gobernación y Justicia, y encargado del de Relaciones Exteriores ;

Who, after having mutually communicated their Full Powers, found in good and due form, have agreed to the following Articles :—

ARTICLE I.

The subjects or citizens of each of the Contracting Parties shall have, in the dominions and possessions of the other, the same rights as are now granted, or may hereafter be granted, to national subjects or citizens in all that relates to trade-marks, industrial designs, and patterns.

In order that such rights may be obtained, the formalities required by the laws of the respective countries must be fulfilled.

ARTICLE II.

The stipulations of the present Convention shall be applicable to all the Colonies and foreign possessions of Her Britannic Majesty, excepting to those hereinafter named, that is to say, except to India, the Dominion of Canada, Newfoundland, the Cape of Good Hope, Natal, New South Wales, Victoria, Queensland, Tasmania, South Australia, Western Australia, and New Zealand.

Provided always that the stipulations of the present Convention shall be made applicable to any of the above-named Colonies or foreign possessions, on whose behalf notice to that effect shall have been given by Her Britannic Majesty's Representative to the Minister of Foreign Relations of the Repub-

Quienes, despues de haberse comunicado sus Plenos Poderes, hallados en buena y debida forma, han convenido en los Artículos siguientes :—

ARTICULO I.

Los ciudadanos o súbditos de cualquiera de las Partes Contratantes gozarán, en los dominios y posesiones de la otra, de los mismos derechos que en ellos se conceden en la actualidad, ó que mas tarde sean concedidos, á sus nacionales en todo lo que se relacione con marcas de fábrica y comercio, etiquetas industriales, y modelos.

Para obtener el goce de estos derechos debe cumplirse recíprocamente con las formalidades que establezcan las leyes de los respectivos paises.

ARTICULO II.

Las estipulaciones de la presente Convención serán extensivas á todas las Colonias y posesiones exteriores de Su Majestad Británica, con excepcion de India, Canadá, Terranova, el Cabo de Buena Esperanza, Natal, Nueva Gales del Sur, Victoria, Queensland, Tasmania, Australia del Sur, Australia Occidental, y Nueva Zelandia.

Queda entendido sin embargo que las estipulaciones de la presente Convención se harán aplicables á cualquiera de las Colonias ó posesiones arriba mencionadas, en favor de las cuales el Representante de Su Majestad Británica haya hecho una notificación con el objeto mencionado al Señor Ministro

lic of Guatemala within one year from the date of the exchange of the ratifications of the present Convention.

de Relaciones Exteriores de la República de Guatemala, dentro de un año contado desde la fecha del canje de las ratificaciones de la presente Convención.

ARTICLE III.

The present Convention shall be ratified as soon as possible, and shall remain in force for five years, which will commence to run one month after the exchange of ratifications, which shall take place in the city of Guatemala. Nevertheless, if one year before the expiration of that term neither of the two Contracting Parties shall have announced to the other, by means of an official declaration, the intention of putting an end to the present Convention, it shall continue binding until the lapse of a year after such declaration shall have been made.

In witness whereof the Undersigned Plenipotentiaries have signed the present Convention, and affixed thereto their seals.

Done in duplicate in Guatemala, on the twentieth day of July, eighteen hundred and ninety-eight.

(L.S.) G. JENNER.

ARTICULO III.

La presente Convención será ratificada cuanto antes sea posible, y estará en vigor durante cinco años que comenzarán á correr un mes despues del canje de las ratificaciones, que se efectuará en la ciudad de Guatemala. Sin embargo, si un año antes de expirar este plazo ninguna de las dos Partes Contratantes anunciare á la otra, mediante declaración oficial, su intención de hacer cesar sus efectos, dicha Convención continuará siendo obligatoria durante un año despues de hecha la declaración antes mencionada.

En fe de lo cual los infrascritos Plenipotenciarios han firmado la presente Convención y puesto en ella sus sellos.

Hecho por duplicado en Guatemala, á los veinte dias del mes de Julio de mil ochientos noventa y ocho.

(L.S.) F. ANGUIANO.